



MPA NEWS Vol. 14, No. 2 Septiembre-Octubre 2012

CONTENIDO

[OpenChannels \[Canales Abiertos\]: Un nuevo foro para compartir conocimientos sobre planificación y gestión de océanos](#)

[Cook Islands y Nueva Caledonia declaran su intención de designar AMPs multiuso de grandes dimensiones](#)

[Lecciones aprendidas de la planificación del Sistema de AMPs de California: Entrevista a Evan Fox](#)

**[Perspectiva AMP: EE.UU. propone la creación de AMP en la región del Mar de Ross en Antártica](#)
Por Evan T. Bloom**

[Cartas al editor: La comunidad AMP continúa reinventando herramientas en lugar de buscar consistencia entre las que ya existen](#)

[Hechos destacados del Congreso Mundial de Conservación 2012 de la UICN](#)

***OpenChannels* [Canales Abiertos]: UN NUEVO FORO PARA COMPARTIR CONOCIMIENTOS SOBRE PLANIFICACIÓN Y GESTIÓN DE OCÉANOS**

MPA News y su boletín asociado, *Marine Ecosystems and Management* [Ecosistemas Marinos y Gestión] (MEAM), han unido esfuerzos para construir una nueva página web para ayudarlo a usted y a sus colegas de todo el mundo a compartir conocimientos con mayor facilidad.

OpenChannels (openchannels.org) está diseñado para convertirse en la fuente global de noticias, orientación y discusión de la comunidad sobre prácticas sostenibles en la planificación y la gestión de océanos – de las AMPs a la planificación del espacio marino y la gestión ecosistémica.

OpenChannels está disponible en su versión experimental "beta", y ya ofrece una serie de herramientas que incluye:

- Una biblioteca digital con un catálogo de más de 1000 publicaciones sobre planificación y gestión de los océanos;
- Foros de discusión abiertos y chats en vivo con expertos;
- La posibilidad de comentar artículos publicados en *MPA News* y *MEAM*;
- Ranking de las 10 mejores publicaciones sobre AMPs y otros temas;
- Una colección creciente de vídeos de instrucción;
- Avisos sobre oportunidades de trabajo y fondos de ayuda;
- Otras novedades, incluyendo un equipo de comentaristas regulares que debutarán pronto.

Estamos ofreciendo un seminario web el 9 de octubre sobre las maneras que OpenChannels puede servirle. Para registrarse, vaya a www1.gotomeeting.com/register/912260745

Por favor, comparta sus impresiones sobre OpenChannels. Hay formularios de comentarios en la página web. Sus comentarios e ideas sobre lo que funciona bien y lo que no, nos ayuda a mejorar a medida que avanzamos. La próxima versión de OpenChannels será lanzada a mediados de octubre, y reflejará sus colaboraciones.

Esperamos con interés escuchar de usted y construir una página web que sirva a los procesos de planificación del océano y las necesidades de gestión. Muchas gracias. Los canales están abiertos.

John B. Davis, Editor de *MPA News*

OpenChannels es financiado por la Gordon and Betty Moore Foundation.

COOK ISLANDS Y NUEVA CALEDONIA DECLARAN SU INTENCIÓN DE DESIGNAR AMPs MULTIUSO DE GRANDES DIMENSIONES

AMPs de más de un millón de km² podrían permitir la pesca y la minería en sus fondos submarinos

Dos países del Pacífico Sur han manifestado su intención de planificar y, eventualmente, designar AMPs que estarán entre las más grandes del mundo. En septiembre de este año, durante el Foro de las Islas del Pacífico, la nación de Cook Islands anunció que crearía un parque marino de 1 millón de km² que abarca aproximadamente la mitad de la zona económica exclusiva (ZEE) del país. El territorio francés de Nueva Caledonia también anunció su intención de crear un AMP de 1.4 millones de km².

Para poner estas AMPs en contexto: el AMP de las Cook Islands sería aproximadamente del tamaño de Finlandia, Noruega y Suecia juntos. Si se añade Polonia a este grupo se tendrá una idea aproximada del tamaño del AMP de Nueva Caledonia. Las AMPs anunciadas representan una respuesta decidida a la invocación de la nación de Kiribati, que designó el Área Protegida Phoenix Islands de 408.000 km² en 2008 y pidió a otros países del Pacífico Sur seguir su ejemplo.

Las autoridades de Cook Islands y Nueva Caledonia esperan que el proceso de planificación de cada AMP tome de 2 a 3 años, tiempo durante el cual los planificadores decidirán qué actividades serán permitidas dentro de las nuevas AMPs. Las autoridades están dejando abierta la opción de poder realizar varios usos extractivos, tales como la pesca e, incluso, la minería de los fondos marinos – teniendo en cuenta que tales usos puedan justificarse como sostenibles.

A continuación, las autoridades de Cook Islands y Nueva Caledonia describen el proceso de planificación para cada una de las AMPs:

1. Parque Marino Cook Islands (CIMP)

Por Elizabeth Koteka, Directora de Política y Planificación, Oficina del Primer Ministro, Cook Islands. Correo electrónico: cos@pmoffice.gov.ck

• Marco temporal de esta experiencia:

Han ocurrido muchas actividades a raíz de la declaración del Primer Ministro para establecer el CIMP. Una de estas actividades ha sido la realización de un análisis jurídico sobre el marco legislativo más adecuado para el CIMP. Actualmente hay leyes bajo las cuales el CIMP podría ser designado, tales como la Ley Ministerial de Recursos Marinos. Sin embargo, a raíz de las consultas, el sentimiento general es que debemos examinar si esa es realmente la mejor opción o si es mejor crear legislación totalmente nueva. Este análisis legal está programado para llevarse a cabo en los próximos meses.

Se prevé que la designación legal del CIMP, incluidos los reglamentos, será completada dentro de dos años, dada la necesidad de consultas, etc. De las experiencias obtenidas de la creación de otros parques marinos, se puede apreciar que el CIMP es una tarea de gran envergadura que requerirá una gran cantidad de consultas con las comunidades afectadas y los grupos de interés.

• Actividades que serán permitidas en el CIMP:

El proceso para determinar las áreas y los tipos de usos dentro del CIMP está en curso. En él se incluirán consultas, planificación espacial marina, inventarios de biodiversidad, etc. Se espera que estos procesos sirvan como insumos para el desarrollo del plan de gestión.

Es importante señalar que el CIMP abarca no sólo las aguas marinas, sino también las islas y las orillas. Si bien esto se suma a la complejidad de la iniciativa en su conjunto, vemos al CIMP como una oportunidad maravillosa para abordar la gestión de la totalidad de nuestro medio ambiente de manera integral. Ya hay medidas de conservación en vigor que incluyen áreas cerradas a la pesca (llamadas *raui*) en las aguas costeras y basadas en métodos tradicionales de conservación. También existe en la actualidad una prohibición de la pesca comercial dentro de las 12 millas náuticas de las islas. La conservación marina no es nada nuevo para los habitantes de Cook Islands. El CIMP intenta mejorar las prácticas existentes.

A partir de la experiencia de otras AMPs - y en particular la del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal con su proceso de re-zonificación hace una década - la elaboración de estos detalles requiere de tiempo. Nos hemos dado un plazo de tres años para desarrollar un plan de gestión robusto que cuente con la aceptación y apoyo de las comunidades y de los grupos de interés más relevantes.

- **Monitoreo de esta área de grandes dimensiones:**

Al igual que cualquier otro parque marino, el monitoreo va a ser un reto. Hay medidas actuales de monitoreo en el lugar a través de los métodos tradicionales, la cooperación para la vigilancia marítima con otras jurisdicciones, la cobertura de observadores, barcos de patrulla policial de Cook Islands, etc. Sin embargo, estos esfuerzos no son suficientes tal como se encuentran establecidos en la actualidad, y, obviamente, tendrán que ser mejorados.

No tenemos todas las respuestas en este momento. En lugar de no hacer nada y esperar hasta que tengamos todas las respuestas (que sería demasiado tarde), estamos tomando un riesgo calculado y esperamos que a medida que avanza este esfuerzo vamos a aprender más y mejorar constantemente.

2. AMP en el Mar de Coral de Nueva Caledonia

Por **Anne-Claire Goarant**, Oficina de Cooperación Regional y Relaciones Exteriores, Gobierno de Nueva Caledonia. Correo electrónico: anne-claire.goarant@gouv.nc

- **Marco temporal de esta experiencia:**

El AMP de Nueva Caledonia, de 1.4 millones de km², será oficialmente designado después de completar una investigación exhaustiva y análisis participativo de ordenación del territorio marino. Teniendo en cuenta la investigación llevada a cabo desde 1993 en el marco del programa multidisciplinario ZoNéCo (dirigido a evaluar tanto los recursos vivos como los no vivos de la zona económica exclusiva y lagunas de Nueva Caledonia; www.zoneco.nc) y la cantidad de datos científicos que han sido adquiridos, este trabajo

debe tomar de dos a tres años. Esperamos que el AMP Mar de Coral de Nueva Caledonia sea designado en el año 2015.

El AMP incluirá zonas con diferentes objetivos de gestión y marcos legales adaptativos. El propósito es tener un AMP de usos múltiples donde se administra cada zona de forma sostenible a través de un plan de gestión. Este AMP será una herramienta para que el gobierno de Nueva Caledonia pueda asegurar la conservación a largo plazo y el desarrollo de su zona económica exclusiva en los próximos 15 a más años.

• **Actividades permitidas:**

Nueva Caledonia tiene como objetivo gestionar de forma sostenible los recursos naturales marinos. Esto significa que el futuro AMP aplicará un estatus de protección sobre la base de varios factores, incluyendo:

- Objetivos de conservación (por ejemplo, para especies, hábitats y procesos oceanográficos) y ejemplos de áreas ecológica y biológicamente significativas;
- Las actividades humanas actuales y potenciales que promuevan las mejores prácticas, incluyendo la pesca recreativa y comercial, así como la minería y la exploración; y
- La conectividad entre diferentes zonas.

Por ejemplo, la pesca permitida tendrá que ser capaz de garantizar la sostenibilidad de las poblaciones de peces objetivo.

La minería en aguas marinas profundas se encuentra actualmente en una fase exploratoria en Nueva Caledonia, aunque no está prevista la explotación activa en un futuro cercano. El proceso de planificación espacial marino detectará donde se encuentren las áreas potenciales y los riesgos, y cómo gestionar estas áreas, incluyendo las que potencialmente se ubiquen dentro del AMP. Ésta será una forma de fortalecer el código de minería que rige actualmente en Nueva Caledonia, el cual no gobierna actualmente las actividades mineras marinas. El trabajo existente de la SOPAC (Secretaría de la Comunidad del Pacífico), financiado por la Unión Europea con cargo al Fondo Europeo de Desarrollo, ayudará a abordar los asuntos relacionadas con la minería en aguas marinas profundas en el Pacífico Sur.

• **Monitoreo de esta área de grandes dimensiones:**

El AMP Mar de Coral de Nueva Caledonia será monitoreado y vigilado con el firme apoyo de la armada francesa, así como de otras asociaciones existentes o potenciales en la región del Pacífico.

El establecimiento de un AMP de grandes dimensiones en Nueva Caledonia con normas jurídicas claras puede ser un primer paso hacia la construcción de un compromiso multilateral y la cooperación para la vigilancia de AMPs a través del Mar de Coral y la región del Pacífico Sur.

Para hacer comentarios sobre este artículo visite: <http://openchannels.org/node/1711>

LECCIONES APRENDIDAS DE LA PLANIFICACIÓN DEL SISTEMA DE AMPs DE CALIFORNIA: ENTREVISTA A EVAN FOX

En junio de 2012, la California Fish and Game Commission [Comisión de Pesca y Caza de California] aprobó un plan para una red sistémica de 19 AMPs y áreas de gestión adicionales a lo largo de la costa norte del estado de California en EE.UU. La aprobación marcó la culminación de la parte de costa abierta de la Marine Life Protection Act Initiative [Iniciativa de Ley para la Protección de la Vida Marina] (MLPA) del Estado: un proceso de múltiples años, región por región, para reexaminar y rediseñar el sistema de AMPs de California (www.dfg.ca.gov/mlpa).

La red de AMPs de California - que se extiende desde la frontera con México hasta la frontera con el estado de Oregon hacia el norte, y que ahora incluye 119 AMPs, 5 áreas de gestión recreativas y 15 áreas especiales de cierre - es la primera en EE.UU. en ser designada desde el principio como una red basada en la ciencia, en lugar de un mosaico de áreas protegidas independientes. Cubre el 16% de las aguas marinas del estado. Aproximadamente la mitad de las AMPs nuevas o modificadas son áreas de uso múltiple, el resto son cerradas a la pesca.

El proceso de planificación no fue nada fácil. Los dos primeros intentos del estado para aplicar la Ley de Protección de la Vida Marina (MLPA) fracasaron debido a razones políticas y presupuestarias, respectivamente ([MPA News 9:1](#) y [8:11](#)). El tercer intento, que resultó exitoso, contó con docenas de reuniones regionales donde participaron científicos, grupos de interés y gestores. Ha de notarse que en todo momento hubo una oposición constante a la planificación de AMPs de parte de algunas asociaciones de pesca recreativa, incluyendo demandas judiciales que intentaron detener el proceso.

Evan Fox trabajó para la Iniciativa MLPA desde 2005 hasta 2010, incluyendo tres años como planificador principal, cuando encabezó un equipo de consultores que guiaron a los grupos de interés en la elaboración de propuestas de redes de AMPs. Con otros actores centrales en la Iniciativa MLPA, Fox ha co-publicado un artículo en la revista *Ocean & Coastal Management* sobre los factores que permitieron el éxito del proceso de planificación (www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0964569112001640). De acuerdo con Fox y los co-autores del artículo, estos fueron los seis factores:

- (1) Un sólido mandato legal que proporcionó orientación y flexibilidad;
- (2) Apoyo político y liderazgo que permitió al proceso superar los retos políticos y la oposición;
- (3) Financiación adecuada que garantizó el suficiente apoyo de personal y facilitó los enfoques innovadores para un proceso de planificación de la red pública de AMPs;
- (4) Un cronograma agresivo con plazos firmes que impulsaron el proceso;

- (5) La voluntad de la sociedad civil para participar en el proceso, que permitió contar con resultados basados en información más confiable y que gocen de mayor apoyo; y,
- (6) Un proceso eficaz y transparente de diseño, que optimizó las contribuciones de los grupos de interés, de los científicos y de los responsables de formular políticas.

A continuación, *MPA News* habla con Fox sobre estas condiciones y sobre las lecciones aprendidas de los procesos de planificación de AMPs en otros lugares.

En su opinión, ¿son estos seis factores universalmente necesarios para permitir una planificación exitosa de redes de AMPs, incluyendo áreas fuera de EE.UU.?

Evan Fox: Las condiciones descritas en nuestro estudio son universalmente importantes para la planificación exitosa de redes de AMPs a través de un proceso público. Aunque es posible completar la planificación de redes de AMPs sin una o más de estas condiciones, cualquier ausencia va a crear dificultades en la adecuada consecución de los objetivos del proceso. Además, estas seis condiciones no constituyen una lista exhaustiva. Las características únicas de una región de planificación pueden presentar condiciones adicionales que deben cumplirse a fin de diseñar con éxito la red de AMPs, más allá del mero proceso de designación en el papel.

La oposición a la planificación de AMPs por parte del sector de la pesca recreativa fue consistente durante todo el proceso MLPA. En retrospectiva, ¿el proceso pudo haberse diseñado o implementado de manera diferente para lograr una mayor aceptación y apoyo del sector pesquero recreativo?

Fox: La Iniciativa MLPA se esforzó mucho en involucrar al sector de la pesca recreativa. Si bien, ciertamente, hay mejoras que pudieron haberse hecho en el proceso de diseño (como se indica en los reportes solicitados sobre lecciones aprendidas, por ejemplo, los informes de las regiones Central y Centro-Norte pueden leerse en www.dfg.ca.gov/mlpa/documentsmain.asp), en mi opinión habría sido difícil lograr una mayor aceptación por parte de la comunidad de la pesca recreativa.

Es importante aclarar que en el proceso de la Iniciativa MLPA participaron de manera efectiva pescadores recreativos individuales, que aportaron ideas importantes en los diseños de AMPs. Los representantes de la pesca recreativa participaron en cada uno de los procesos de iniciativa regional MLPA, y colaboraron con otros grupos de interés no sólo con comentarios sobre los proyectos de AMPs diseñados por otros grupos, sino también creando diseños alternativos de AMPs que sus miembros podrían apoyar. Los pescadores recreativos fueron algunos de los más adeptos a usar nuestras herramientas técnicas para apoyar la toma de decisiones y analizaron a fondo nuestras bases de datos. En última instancia, esta participación permitió el conocimiento y el interés de los pescadores recreativos para informar a la red de AMPs aprobada en California. La Iniciativa MLPA facilitó esta participación con amplio alcance, un proceso de diseño colaborativo y esfuerzos renovados de recolección de datos para identificar áreas de importancia para los pescadores recreativos.

En mi opinión, la oposición a la implementación de la Iniciativa MLPA por parte de los grupos de pesca recreativa fue impulsada fundamentalmente por el desacuerdo general sobre el uso de las AMPs como herramientas de gestión. Esta preocupación puede haber surgido por una serie de factores: creencias acerca de la salud de los ecosistemas marinos; impactos que no son generados por la pesca a los ecosistemas marinos (por ejemplo, contaminación marina de origen terrestre), la eficacia de la gestión de la pesca, y la preocupación por los posibles impactos socioeconómicos. Esta oposición general al uso de las AMPs fue difícil de mitigar con modificaciones en el diseño del proceso (aunque los esfuerzos de educación y de investigación conjunta utilizados pueden haber ayudado).

Adicionalmente, la oposición de los grupos de pesca recreativa puede haber sido generada por la decepción con los resultados del proceso y de las AMPs que fueron designadas en última instancia por los tomadores de decisiones. Aunque los diseños finales reflejan las opiniones de la comunidad de pesca recreativa, necesariamente representaba un punto medio de acuerdo entre una variedad de grupos de interés, causando consternación en algunos grupos. Esto es poco probable que cambie, inclusive con un proceso de diseño diferente. En algunos casos, los grupos de pesca recreativa plantearon preocupaciones en relación con el proceso en sí, específicamente en relación con la transparencia y la financiación del proceso. En ambos casos, la Iniciativa MLPA hizo un gran esfuerzo para ayudar a calmar las preocupaciones de los participantes del proceso. Por lo tanto, las principales causas de oposición al proceso Iniciativa MLPA por parte del grupo de pescadores recreativos fueron abordadas por el proceso de por sí, o fuera del alcance de lo que podría abordarse de manera eficaz durante los cambios en el diseño del proceso.

En el primer intento de aplicar la iniciativa MLPA (2000-2001), los diseños de redes de AMPs fueron creados por un panel de científicos y personal de la agencia. Pero la reacción del público fue muy negativa debido a la falta de participación de los grupos de interés en esos diseños, y al final los diseños fueron desechados. ¿Alguien ha comparado los diseños originales de la red con los resultantes de la última tentativa para poner en práctica la MLPA? En otras palabras, ¿influyó la intensa participación de los grupos de interés en el diseño final?

Fox: Estoy ayudando a dirigir un esfuerzo para llevar a cabo este análisis. Los resultados preliminares parecen indicar grandes similitudes en las áreas geográficas abordadas en diseños generados durante el proceso 2000-2001 y los generados como resultado de la Iniciativa MLPA, recientemente completada. Sin embargo, las delimitaciones y las regulaciones detalladas de estos diseños varían significativamente. Por lo tanto, los participantes del proceso en ambos esfuerzos parecen haber identificado áreas similares a lo largo de la costa de California con un alto grado de importancia ecológica, pero difieren en el diseño específico de AMPs utilizado para proteger esos recursos.

La integración de una amplia variedad de sugerencias de los grupos de interés durante el proceso de la Iniciativa MLPA puede haber contribuido a estas diferencias de diseño, así como a las diferencias en la percepción pública de los procesos. El análisis actual de mi

equipo ayudará a evaluar si estas diferencias de diseño de AMP dieron lugar a que algunas sean más propensas que otras a alcanzar los objetivos de la MLPA.

Para hacer comentarios sobre este artículo visite: <http://openchannels.org/node/1712>

Para más información:

Evan Fox, consultor ambiental independiente, MLPA Initiative, Sacramento, California, US. Correo electrónico: evanwfox@gmail.com

¿Podrían anularse entre sí las propuestas que compiten para la designación de un AMP de grandes dimensiones en aguas de la Antártida?

Funcionarios de los gobiernos de EE.UU. y Nueva Zelanda pasaron los últimos dos años desarrollando una propuesta para un AMP de grandes dimensiones en el Mar de Ross en la Antártida. El plan conjunto iba a ser presentado a la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA), donde se habría requerido la aprobación unánime de los 25 estados miembros para entrar en vigor.

Sin embargo, en septiembre de 2012 el gobierno de Nueva Zelanda se apartó del plan conjunto y, en su lugar, presentó su propia propuesta a la CCRVMA. Sin una propuesta de acuerdo mutuo, EE.UU. presentó su propia propuesta, que se describe en el siguiente artículo escrito por Evan Bloom. Si bien los dos planes son similares en términos del área total cubierta, se diferencian en la zona cerrada a la pesca. El área de cierre propuesta por EE.UU. protegería hábitats clave en algunas de las principales zonas de pesca de bacalao, desplazando así la pesca a otras partes del Mar de Ross. En contraste, la propuesta de AMP de Nueva Zelanda permitirá que la actividad de pesca vigente del bacalao continúe donde actualmente se ubica. (Nueva Zelanda cuenta con una flota de pesca de merluza, EE.UU. no.)

Con la presentación ante la CCRVMA de propuestas que compiten entre sí, es probable que el requisito del consentimiento unánime de sus miembros presente más de un desafío. La Antarctic Ocean Alliance, un consorcio de ONGs de conservación importantes, dice que las propuestas presentadas podrían conducir a un "choque de trenes" en octubre durante las negociaciones de la CCRVMA (<http://antarcticocean.org/critical-habitats-missing-from-nz-ross-sea->

[marine-reserve-proposal](#)).

La propuesta de Nueva Zelanda puede leerse en www.mfat.govt.nz/ross-sea-mpa/docs/New%20Zealand's%20full%20proposal.pdf

La propuesta de EE.UU. puede leerse en www.state.gov/documents/organization/197887.pdf

**Perspectiva AMP:
EE.UU. PROPONE LA CREACIÓN DE AMP EN LA REGIÓN DEL MAR DE ROSS EN ANTÁRTICA**

Por Evan T. Bloom

[**Nota del editor:** Evan Bloom es Director de la Oficina de Océanos y Asuntos Polares en el Departamento de Estado de EE.UU., y es el representante de EE.UU. ante la CCRVMA]

Como una de las naciones con intereses vitales y activos en el Océano Austral y la Antártida, EE.UU. es un miembro activo de la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA), el organismo internacional responsable de la gestión de los recursos marinos vivos en las aguas que rodean la Antártida. El 7 de septiembre de 2012, EE.UU. presentó una propuesta a la CCRVMA para establecer un AMP en la región del Mar Ross de la Antártida para promover la conservación marina, la protección y la investigación científica en una de las últimas grandes áreas oceánicas de vida salvaje del planeta.

El Mar de Ross: una de las últimas áreas de vida oceánica salvaje de grandes dimensiones en el mundo

La región del Mar de Ross es un área de inversión científica significativa de largo plazo de EE.UU. y otros países, que proporciona una tremenda base de conocimientos sobre los ecosistemas de la región, en comparación con otras zonas marinas antárticas. Se sabe que la plataforma continental del Mar de Ross abarca los ecosistemas más productivos del Océano Austral, base de una vida marina abundante y, a diferencia de la mayoría de lugares en el planeta, conserva completamente su comunidad de depredadores superiores.

Varios conjuntos de datos a largo plazo sobre geología, oceanografía, climatología y biología de la región proporcionan una sólida caracterización de una región con valor ecológico, y de productividad biológica y biodiversidad asombrosa. Por ejemplo, el Mar de Ross es el hogar de más de un tercio de los pingüinos adelia del mundo, una cuarta parte de la población mundial de pingüinos emperador, la mitad de la población del

Pacífico Sur de focas de Weddell y la mitad de las orcas del Mar de Ross existentes en el mundo.

Estas notables características científicas, de biodiversidad y ecosistemas hacen a la región del Mar de Ross un área de tremendo valor científico y de conservación para las generaciones actuales y futuras, y una candidata excepcional para el establecimiento de un AMP. Un AMP basado en la ciencia protegería estos ecosistemas y resguardaría esta área científica de referencia muy valiosa para la investigación y el monitoreo, en particular en relación al cambio climático y medioambiental a largo plazo. Además, el Océano Austral es uno de los mejores lugares para promover el establecimiento de AMPs fuera de la jurisdicción nacional, ya que, en comparación con la mayoría otras áreas en el mundo, su tráfico de embarcaciones y otros impactos humanos son muy limitados.

Propuesta para la designación de un AMP Regional Mar de Ross

Después de un extenso análisis científico y la consulta con grupos de interés y otros países miembros de la CCRVMA, EE.UU. presentó una propuesta a la CCRVMA para la designación de un AMP en el Mar de Ross diseñado para equilibrar la protección de ecosistemas, la investigación científica y los intereses de la pesca comercial en la región. El AMP propuesto abarcaría alrededor de 1,8 millones de km² (700.000 millas cuadradas), lo que sería uno de las mayores AMPs en la Tierra, e incluye áreas que contribuyen a los procesos esenciales del ecosistema y que son críticos para ballenas, focas, pingüinos, cardúmenes de peces comercialmente valiosos y otros, y las especies de las que estos se alimentan.

Diseñada para alcanzar objetivos de protección y científicos, al mismo tiempo que permiten algunos tipos de pesca en ciertas áreas del AMP, el área protegida consistiría de tres zonas. Una amplia zona en la parte sur del Mar de Ross - que cubriría aproximadamente 800.000 km² - se establecería como zona de protección plena cerrada a la pesca para preservar el ecosistema y servir como zona de referencia científica para el estudio de los efectos en el ecosistema de la pesca y el cambio climático. En las otras dos zonas se permitiría algunos tipos de pesca con restricciones de especie, tipos de artes de pesca y temporadas para proteger el hábitat crítico y las poblaciones de peces en desove. No habría cambios en las actividades de pesca fuera del AMP, y éstas continuarían tal como son permitidas actualmente.

Compromiso de la CCRVMA para la designación de un sistema representativo de AMPs antárticas

LA CCRVMA se formó en 1982 con el objetivo de conservación de la vida marina antártica. Sus 25 miembros, entre ellos EE.UU., toman decisiones de conservación y gestión de los océanos mediante el consentimiento unánime. La delegación de EE.UU. a la CCRVMA, dirigida por el Departamento de Estado, también incluye a representantes de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA), la National Science Foundation, y la Comisión de Mamíferos Marinos de EE.UU., y es asesorada por

representantes no gubernamentales de la industria pesquera y organizaciones de conservación.

La CCRVMA es a menudo vista como líder entre las organizaciones regionales de gestión de recursos marinos por su enfoque ecosistémico y cauteloso en la gestión. En 2010, la Comisión reconoció oficialmente el importante papel que deben desempeñar las AMPs en la conservación de la biodiversidad marina de la Antártida y aprobó un programa de trabajo para desarrollar un sistema representativo de AMPs antárticas. A través de un exhaustivo análisis científico la Comisión subdividió el Área de Convención en ocho subáreas de planificación y monitoreo sobre el desarrollo de AMPs, una de las cuales es la Región del Mar de Ross.

La CCRVMA considerará las propuestas de EE.UU. y otros países miembros durante su próxima reunión en octubre de 2012 en Hobart, Australia. Para que las propuestas sean aprobadas, todos los miembros de la CCRVMA deben estar de acuerdo. EE.UU. tiene la intención de comprometerse con todos los miembros de la CCRVMA a considerar nuestra propuesta y lograr avances en la protección significativa para uno de los últimos ecosistemas marinos intactos del planeta.

Para hacer comentarios sobre este artículo visite: <http://openchannels.org/node/1714>

Para más información:

Evan T. Bloom, US Department of State. Correo electrónico: bloomet@state.gov

Jonathan Kelsey, US Department of State. Correo electrónico: kelseyj@state.gov

CARTAS AL EDITOR

La comunidad AMP continúa reinventando herramientas en lugar de buscar consistencia entre las que ya existen

Estimados *MPA News*:

He leído con interés su edición más reciente ([MPA News 14:1](#)). Lo que fue particularmente interesante para mí fue la yuxtaposición de dos de los artículos publicados. El primero fue el informe de la labor de la Marine Reserves Coalition [Coalición de Reservas Marinas] en los nuevos cálculos de la cobertura de AMPs en todo el mundo, seguido por el anuncio de la nueva base de datos MPAtlas.org por el Marine Conservation Institute [Instituto Marino de Conservación]. Los artículos, tomados en conjunto, brindan otro claro ejemplo de cómo la comunidad AMP tiene - en lugar de buscar la consistencia y la construcción sobre cimientos que se nos han proporcionado- se vuelve a reinventar una vez más estas herramientas importantes.

La World Database on Protected Areas [Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas] (WDPA) ofrece la oportunidad para que los sistemas de AMPs de todo el mundo compartan información en una base de datos accesible y transparente. Esta base de datos es, en efecto, incompleta (como se mencionó en el primer artículo) y, si bien es actualizada con la frecuencia que los limitados recursos permiten, no sirve eficazmente como una fuente completa de datos de AMPs que es para lo que fue diseñada. Sin embargo, en vez de poblar la base de datos con la nueva información adquirida, la comunidad crea otras herramientas nuevas.

La WDPA fue concebida con la idea de estimular la presentación de nuevos datos, y éste no es un proceso complicado ni pesado. Sin embargo, por alguna razón estamos constantemente redirigiendo nuestros esfuerzos colectivos para la creación de otros mecanismos que tienen diferentes criterios y son con frecuencia contradictorios. Si bien ofrecen estas nuevas herramientas información adicional importante, lo hacen a costa de no tener un repositorio centralizado de datos a partir del cual se podrían analizar y evaluar las tendencias mundiales en la designación y la gestión de AMPs. No es de extrañar que nuestra capacidad para determinar algo tan fundamental como la cobertura global de AMPs esté tan limitada y que no se pueda determinar con precisión lo que realmente existe.

Si bien podemos debatir el valor de la meta del 10% [es decir, que el 10% de los océanos globales deben ser protegidos en AMPs para el 2020], lo cierto es que el objetivo existe, y sabiendo con mayor precisión dónde estamos alcanzando ese objetivo es bastante importante, por razones obvias. La tarea a realizar - alcanzar el objetivo del 10% - es un desafío. Las circunscripciones públicas de apoyo necesario para lograr esto no pueden ser efectivamente creadas cuando se anuncia por ejemplo que: "No, de hecho tenemos el doble de la superficie cubierta de lo que previamente habíamos calculado (pero tampoco estamos realmente seguros acerca de este número)". Como científicos, tenemos una mejor comprensión que el público en general de la incertidumbre y sus implicaciones. Uno sólo tiene que mirar el debate sobre el cambio climático global para ver a lo que puede conducir no poder entender la "incertidumbre". Sería perfectamente comprensible si el público (incluyendo los tomadores de decisiones del gobierno que financian y apoyan la designación y la gestión de AMPs) puedan concluir que: "Bueno, si ellos creen que es el doble de lo que pensaban que era, ¿cuán seguros estamos de que no estamos mucho más cerca de la meta?" Incluso con una base de datos mundial más integral y centralizada siempre habrá incertidumbre, pero al menos con mejores datos, el progreso hacia la meta puede ser calcular con mayor certeza, y la incertidumbre medida y explicada.

Tal vez los responsables de la WDPA deberían realizar una evaluación de por qué la comunidad no cree que esta base de datos sea digna de su tiempo y esfuerzos para lograr su potencial máximo. Tal vez la comunidad mundial de AMPs debe mirarse críticamente a sí misma para descubrir por qué elegimos reinventar en lugar de construir sobre estos cimientos importantes. Tal vez las redes y los sistemas de AMPs de todo el mundo deberían pensar en volver a visitar la WDPA en términos de asegurarse que la información que contiene acerca de sus respectivas redes y sistemas es completa y exacta.

No soy optimista para creer que vamos a hacer alguna de estas cosas. Pero algo hay que hacer para armonizar estas fuentes de información, para responder mejor a las necesidades y los requisitos de nuestros datos con respecto a la situación mundial de las AMPs.

Felicitaciones a ambos, al Marine Conservation Institute [Instituto Marino de Conservación] y la Marine Reserves Coalition [Coalición de Reservas Marinas] por su ardua labor en ayudar a ampliar nuestro conocimiento de la cobertura global de AMPs - ofreciendo información vital no sólo para evaluar el progreso hacia el objetivo, pero, quizás más importante, ayudando a definir como estas áreas se gestionan, y, en última instancia, su contribución a la conservación marina eficaz. Sin embargo, en mi opinión, hubiera sido mejor construir sobre la base creada por la WDPA en vez de crear una nueva base de datos global de AMPs. Si somos realmente una comunidad de profesionales activos, debemos ser capaces de ponernos de acuerdo en una herramienta y poner todas nuestras energías a lograr en que sea más útil para todos.

Al igual que mi comentario anterior sobre terminología AMP ([MPA News 12:3](#)), como una comunidad parecemos carecer de la capacidad para adoptar una sola manera de hacer las cosas que podría ofrecer una mayor claridad y utilidad, y que haría lo que hacemos más transparente y comprensible. A menos que encontremos esa capacidad de actuar como comunidad, no tenemos más que a nosotros mismos para culparnos de la lentitud de los progresos hacia estos objetivos a los que todos estamos profundamente comprometidos.

Las opiniones expresadas aquí son de mi entera responsabilidad y no reflejan en modo alguno las opiniones o posiciones de cualquier agencia u organización con la que estoy afiliado.

Brad Barr es Asesor Principal de Políticas, US National Oceanic and Atmospheric Administration, US. Correo electrónico: brad.barr@noaa.gov

Respuesta # 1 a Brad Barr

Estimados *MPA News*:

Gracias por la oportunidad de responder a la carta tan observadora de Brad Barr. Tiene razón en muchos aspectos acerca de lo que debe hacerse para mejorar la información de las AMPs, y estamos de acuerdo con muchas de sus ideas. En primer lugar, agradecemos el apoyo del equipo de la WDPA para ayudarnos a desarrollar la página web MPAtlas.org, ya que de hecho usamos su base de datos. Si bien hemos desarrollado una nueva página web, no estamos tratando de reinventar esa herramienta, sino ampliarla con nuevas formas útiles para la comunidad AMP.

[MPAtlas.org](#) está trabajando con [ProtectedPlanet.net](#) y el equipo WDPA para mantener los datos sincronizados entre los dos proyectos donde sea posible. MPAtlas.org utiliza la

WDPA como información base, pero se ha actualizado e incorporado nueva información de muchas otras fuentes. Estamos trabajando para asegurarnos que nuestra nueva investigación y los cambios realizados sean informados a la WDPA. Este mes, los equipos de MPAtlas.org y ProtectedPlanet están terminando el desarrollo de características en MPAtlas.org donde las ediciones de los usuarios y las contribuciones a la información sobre AMPs sean presentadas directamente a ProtectedPlanet. Esto asegura que todos estamos trabajando a partir de los mismos datos básicos y que los cambios se reflejen inmediatamente en las aplicaciones en línea. Para facilitar este intercambio de datos, MPAtlas.org también ha actualizado su autenticación de usuario para permitir a los usuarios existentes de ProtectedPlanet iniciar la sesión automáticamente.

Mantener información actualizada sobre los cambios en las AMPs y los cálculos con respecto a los objetivos nacionales e internacionales de AMPs es un esfuerzo enorme. De hecho, esta es la razón principal por la que se está desarrollando MPAtlas.org. En primer lugar, MPAtlas.org es una herramienta centrada en AMPs a diferencia de ProtectedPlanet/WDPA, que incluyen todas las áreas protegidas en tierra y en el agua. En segundo lugar, MPAtlas.org se esfuerza por proporcionar más características y análisis que se refieren específicamente al paisaje de las AMPs, tanto para la conservación en el agua como de políticas a nivel nacional e internacional. El equipo MPAtlas.org está desarrollando una clasificación básica de AMPs con sus mapas y bases de datos en línea que muestran cantidades de AMPs en coberturas de protección alta (por ejemplo, en gran parte cerradas a la pesca), moderada, baja y desconocida para los principales ámbitos políticos y biogeográficas. Esto debería mostrar una imagen más clara de la cobertura de AMPs y la distribución en lugar de ‘un cajón de sastre’ de la cobertura total presentado por la Marine Reserves Coalition [Coalición de Reservas Marinas].

Finalmente, estamos completamente de acuerdo en que nosotros, como comunidad, necesitamos más compromiso en conseguir la información más completa y precisa sobre las AMPs en todas las regiones oceánicas del mundo. Invitamos a los lectores de *MPA News* a registrarse como editores de MPAtlas.org y a ayudarnos a actualizar la información. Aceptamos gustosamente sugerencias o ayuda a través de nuestra página web o directamente.

Lance Morgan y Russell Moffitt

Lance Morgan es presidente (Lance.Morgan@marine-conservation.org) y Russell Moffitt es analista de conservación de los océanos (Russell.Moffitt@marine-conservation.org) del Marine Conservation Institute, EE.UU.

Respuesta # 2 a Brad Barr

Estimados MPA News:

Gracias por el debate interesante y por la oportunidad de contribuir. La UICN y el PNUMA (WCMC) en conjunto hacen posible la WDPA como el único recurso sobre

áreas protegidas que tiene el mandato de los gobiernos del mundo (sirve como la lista de Áreas Protegidas de la ONU).

Estamos especialmente agradecidos por el apoyo a la WDPA de Brad Barr de NOAA. Tomamos nota de que, aunque la WDPA está lejos de ser perfecta, en los últimos siete años hemos logrado recaudar alrededor de \$400.000 dólares americanos al año para mejorar continuamente la información y la facilidad con la que se pone a disposición - ¡y es tan bueno recibir el reconocimiento por nuestros esfuerzos!

Brad hace comentarios muy específicos con respecto a la posibilidad de duplicación de, y competencia con la WDPA, y esto parece especialmente grave entre la comunidad marina. En los últimos años hemos visto a MPAGlobal.org, ProtectPlanetOcean.org y, más recientemente, a MPAtlas.org, buscando subsanar las deficiencias observadas en la WDPA y los datos marinos que contiene. Es evidente que hay problemas con la información que ofrecemos. Pero somos muy conscientes de esto, y somos muy capaces de tratar de resolver cualquier defecto si la comunidad se organiza para apoyarnos.

Estamos encantados de estar trabajando con el equipo de MPAtlas.org, que ha incorporado los elementos marinos de la WDPA en su página web. Son de gran ayuda y colaboración, y su iniciativa debe - como señalan - en última instancia beneficiar a la calidad de los datos de la WDPA. Sin embargo, es difícil no preguntarse si sus inversiones originales no podrían haber estado más centradas en la creación de datos marinos de la WDPA y fortaleciendo ProtectedPlanet.net, tal vez con un componente marino dedicado, en lugar de construir algo completamente nuevo

Las bases de datos de las áreas protegidas nunca serán completas ni totalmente exactas debido a que la red mundial de áreas protegidas está en constante flujo. En muchas partes del mundo los límites de las áreas individuales no están suficientemente descritos. Sin embargo, la solución es que la comunidad apoye a la UICN y al PNUMA mediante el fomento de los flujos de información hacia la WDPA para llenar los vacíos que han identificado. Si queremos ver mejoras en la WDPA a un ritmo más rápido, necesitamos una base más amplia de apoyo y contribuciones de la comunidad conservacionista.

Por último, también es necesario que la comunidad conservacionista tome como referente las estadísticas acordadas en la cobertura de áreas protegidas, tales como las producidas por la UICN y el PNUMA para el Objetivo de Desarrollo del Milenio número 7 de la ONU y la Meta de Aichi número 11. Si estas no son tan buenas como deberían ser, por todos los medios debemos trabajar juntos para solucionar el problema. La creación de análisis separados que compitan entre sí, tiene el potencial, como Brad ha señalado, de crear confusión entre los tomadores de decisiones en cuanto qué hacer a continuación.

Damos la bienvenida a las actualizaciones oficiales de la WDPA como se ve en www.protectedplanet.net . Para más detalles, póngase en contacto con nosotros en protectedareas@unep-wcmc.org .

Siobhan Kenney y Amy Milam

Equipo WDPA, World Conservation Monitoring Centre, Cambridge, Reino Unido

Para hacer comentarios sobre estas cartas visite: <http://openchannels.org/node/1713>

HECHOS DESTACADOS DEL CONGRESO MUNDIAL DE CONSERVACIÓN 2012 DE LA UICN

El Congreso Mundial de Conservación 2012 de la UICN, celebrado del 6 al 15 de septiembre en Jeju, Corea, fue el lugar de lanzamiento de varios nuevos informes e iniciativas relacionadas con las AMPs. Entre los aspectos más destacados resaltan:

• Nuevas directrices sobre la aplicación a las AMPs de categorías de gestión de áreas protegidas

Con el objetivo de hacer más difícil la confusión en que las agencias de pesca caen al categorizar los mecanismos de las zonas en que se aprovechan peces como si estos fuesen AMPs, la UICN ha elaborado un nuevo conjunto de directrices para la aplicación de sus categorías de gestión de áreas protegidas. Las directrices aclaran que si las áreas marinas implican el uso extractivo y no tienen objetivos definidos de conservación y recuperación del océano a largo plazo, éstas no deberían ser consideradas AMPs.

"Es hora de dejar de fingir que cada vez más partes de los océanos están siendo protegidas cuando no es realmente el caso", dijo Dan Laffoley, Vice-Presidente de la sección Marina de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas, en un comunicado de prensa. Las directrices también sugieren que las tuberías submarinas y las granjas eólicas en el mar no deben ser consideradas AMPs a menos que se creen específicamente teniendo en mente claros objetivos de conservación a largo plazo.

La UICN considera que de las AMPs que han sido catalogadas como tal en todo el mundo, alrededor del 50% han sido erróneamente asignadas esta categoría. Esto suele ocurrir debido a que el nombre del AMP (por ejemplo, Parque Nacional, Santuario, etc.) se utilizó para determinar la categoría, en lugar de los objetivos de gestión. *Guidelines for Applying the IUCN Protected Area Management Categories to Marine Protected Areas* ["Directrices para la aplicación de las categorías de gestión de áreas protegidas de la UICN para las AMPs"] puede leerse en https://cmsdata.iucn.org/downloads/iucn_categoriesmpa_eng.pdf

• UICN creará Lista Verde de Áreas Protegidas Bien Gestionadas

Para reconocer las áreas protegidas que están cumpliendo los objetivos de conservación y poder actuar como punto de referencia para el progreso hacia la gestión eficaz, la UICN está desarrollando una "Lista Verde" de áreas que han satisfecho el umbral de los

critérios acordados. Se prevé que las ventajas de la inscripción en la Lista Verde incluyan un mayor reconocimiento internacional de la zona protegida y un mayor apoyo político. Los proyectos piloto para poner a prueba el concepto Lista Verde están en marcha en Corea, Colombia y otros países. Un comunicado de prensa de la Lista Verde puede leerse en www.iucn.org/?uNewsID=10914

• **Nuevo informe bianual sobre la cobertura mundial de áreas protegidas**

Durante el Congreso ha sido lanzada la primera edición de lo que será un informe bianual sobre el progreso mundial hacia las metas de cobertura de áreas protegidas . El *Protected Planet Report 2012* [Informe Planeta Protegido 2012] determina que las áreas protegidas cubren el 12,7% de la superficie terrestre del mundo, pero sólo un 1,6% de la superficie oceánica mundial. El informe de 68 páginas elaborado por el Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación, la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN y varias otras organizaciones, puede leerse en www.iucn.org/pa_protectedplanet

• **Directrices para la restauración ecológica de áreas protegidas**

Siguiendo el modelo de enfoque nacional de Canadá para la restauración ecológica, un nuevo conjunto de directrices está disponible para la restauración de los ecosistemas en áreas protegidas. El enfoque canadiense integra la restauración de hábitats con las experiencias significativas de los visitantes y oportunidades de aprendizaje. Co-producida por Parks Canada, la UICN, la Sociedad para la Restauración Ecológica, y otras instituciones, la *Ecological Restoration for Protected Areas: Principles, Guidelines, and Best Practices* [“Restauración ecológica de áreas protegidas: Principios, directrices y mejores prácticas”] puede leerse en www.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAG-018.pdf

Para hacer comentarios sobre este artículo visite: <http://openchannels.org/node/1715>

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis
Director del Proyecto OpenChannels: Nick Wehner
Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: MPA News, School of Marine and Environmental Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales] de la University of Washington.

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)